

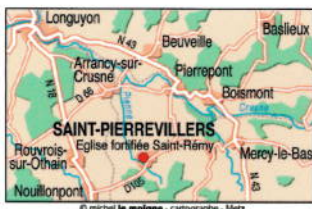


L'église Saint-Rémy à Saint-Pierrevillers

(Lorraine)

Eigenwert des Gebäudes betonen, andererseits einen Rundgang für die Besichtigung ermöglichen.

Durch den Einsatz leichter Strukturen und durchsichtiger Materialien sollen der Dachstuhl und das Gewölbe sichtbar bleiben. Eine neue Beleuchtung und Informationstafeln sollen den Besuchern erlauben das Bauwerk zu entdecken auch wenn es nicht geöffnet ist. Auf diese Weise soll die Kirche für Einheimische und Fremde wieder anziehender werden.



L'église de Saint-Pierrevillers, dédiée à Saint-Rémy, fondée au XII^e siècle comme en attestent l'abside, le chœur et le clocher, a subi des remaniements durant le XVI^e siècle au niveau de la nef et des collatéraux. La fortification de l'église, vraisemblablement réalisée à la même époque, est conçue de manière cohérente. Les aménagements mis en oeuvre - importante surface disponible dans les combles ; équipements tels que puits, four à pain, cheminée ; nombreuses bretèches et ouvertures de tir - permettaient de résister à des périodes de sièges relativement longues. L'essentiel de ce dispositif de défense et de refuge est toujours conservé à ce jour. L'accès aux combles se faisait par un escalier unique et escamotable ; avec ses marches numérotées, il pouvait être démonté et mieux protéger des assaillants.



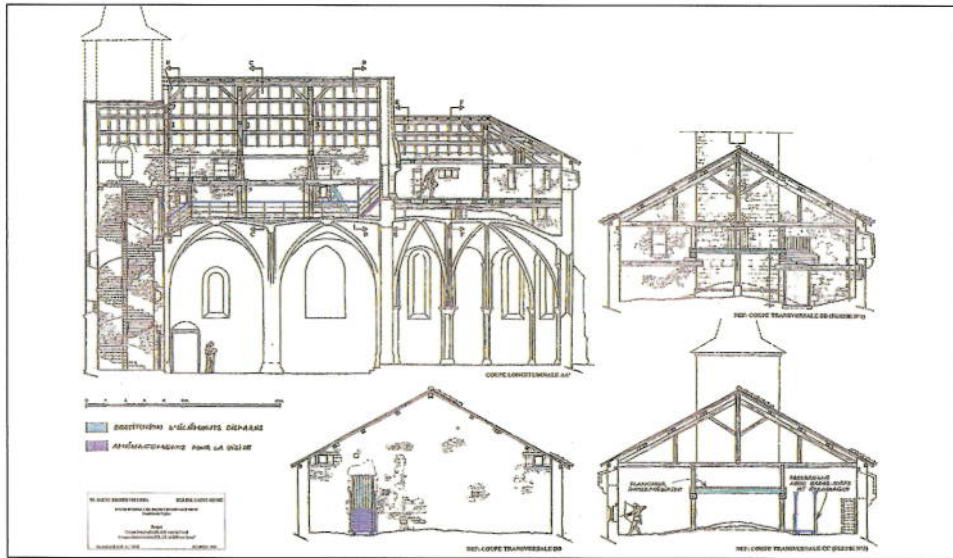
En 1998, un projet de musée voit le jour pour abriter une exposition concernant les églises fortifiées de la Meuse.

Texte: J. Regond, R. Federici; Photos: CAUE de la Meuse; Relevés: ACMH;
Traduction: A. Langini; Mise en page: K. Marschall

Direction régionale des affaires culturelles de Lorraine, F-57000 Metz

Edition: Staatliches Konservatoramt des Saarlandes, Schloßplatz 16, D-66119 Saarbrücken

2004

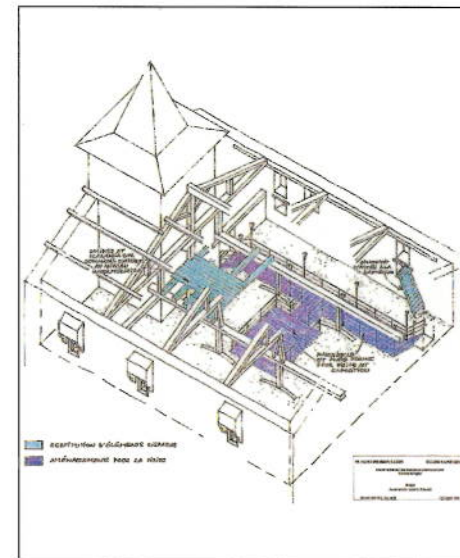


La proposition est faite de l'installer dans les combles de Saint-Rémy. Cet espace de refuge accueillera dorénavant des visiteurs. L'église est classée parmi les monuments historiques depuis 1912 ; c'est donc sous la maîtrise d'oeuvre successive de MM. Goutal et Caillault, architectes en chef des monuments historiques, que le projet sera établi, combinant les aménagements pour la visite, la mise en valeur du lieu et la restitution d'éléments disparus.

Discrète et résolument contemporaine, l'intervention se détache du volume des combles. La légèreté des structures et l'utilisation de matériaux transparents permettent de lire la configura-

tion des lieux à travers les aménagements muséographiques. Dans la grande salle, au-dessus de la nef, passerelles et mezzanines décollées de la voûte laissent voir le sol des combles ; dans la petite salle, au dessus du chœur, un plancher en bois et un plafond partiel ont été restitués, permettant d'apprécier la structure de la charpente. La finesse des éléments métalliques et le choix des luminaires apportent une modernité sobre et discrète.

Dans la nef de l'église, un point de documentation touristique est aménagé, permettant d'apporter un complément d'information; dans le chœur, un grand écran diffusera un documentaire sur les églises fortifiées.



L'aspect extérieur du monument n'a évidemment pas changé même si une récente mise en lumière permet une mise en valeur nocturne. Son usage culturel reste lui aussi permanent, les offices religieux se déroulent toujours dans l'église.

Grâce à ce projet de réutilisation partielle, l'église de Saint-Pierreillers, joyau d'architecture médiévale, trouve un regain d'intérêt, encore accru par le dispositif original du contenu d'une exposition en rapport direct avec les lieux ; l'immersion est totale lors de la visite.



Die Wehrkirche Saint-Pierreillers:
Die befestigte Kirche von Saint-Pierreillers wird im 12. Jh. errichtet und vom 14. bis zum 15. Jh. umgebaut. Ihre Verteidigungsanlagen gehen auf das 16. Jh. zurück. 1998 werden Erneuerungsarbeiten begonnen: Das Gebäude soll in seinem Dachstuhl, der früher in unsicheren Zeiten ein Zufluchtsort für die Bevölkerung darstellte, ein Museum und eine Ausstellung über die Wehrkirchen an der Maas beherbergen. Dieses Refugium war in vergangenen Zeiten über eine einzige mobile Leiter für die Dorfbewohner zugänglich. Diese neue Nutzung bei der verschwundene Elemente wiederhergestellt wurden, soll einerseits den